

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di POLLEIN.

Estratto di bando di selezione per soli titoli, per assunzione a tempo determinato, part-time, di n. 2 addetti alle pulizie scuole elementare e materna - Categoria A, posizione A del C.C.R.L.

Comune di POLLEIN: Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato e part time di n. 2 addetti alle pulizie Scuole Elementare e Materna.

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di addetti alle pulizie - categoria A, posizione A del C.C.R.L.

- a) *Titolo di studio*: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- b) *Scadenza presentazione domande*: Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12.00 del giorno giovedì 31 luglio 2003.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale dell'11.12.1996, n. 6 e successive modificazioni, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello presso il Comune di Pollein.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di POLLEIN.

Per informazioni è possibile rivolgersi al Comune di Pollein, durante il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 15.00. Telefono numero 0165/53149-0165/53473.

Il Segretario Comunale
YOCCOZ

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Extrait d'avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement à durée déterminée et à temps partiel, de n° 2 personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.

Commune de POLLEIN : avis de sélection, sur titres, pour l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de n° 2 personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle.

Une sélection, sur titres, est organisée en vue du recrutement de deux personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.

- a) *Titre d'études requis* : certificat de scolarité obligatoire ;
- b) *Délai de présentation des dossiers de candidature* : dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, soit le 31 juillet 2003, 12 heures.

Conformément aux dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire visant à constater leur connaissance de l'italien ou du français. Ladite épreuve reste valable pendant 4 ans pour les recrutements dans des emplois, auprès de la commune de POLLEIN, d'une catégorie équivalente à celle qui fait l'objet de la sélection visée au présent avis.

L'épreuve en question consiste en un entretien.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au bureau du personnel de la commune de POLLEIN.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la commune de POLLEIN, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 h – tél. 0165/53149 – 0165/53473.

Le secrétaire communal,
Eliana YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VALPELLINE - Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici - categoria A - part-time.

L'Amministrazione comunale di VALPELLINE ha indetto una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici - categoria A - part-time.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

In conformità alle disposizioni previste dal regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di VALPELLINE.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

Domanda e termine di presentazione: La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata al Comune di VALPELLINE, dovrà pervenire direttamente alla Segreteria del Comune entro il termine perentorio di giorni 30 a partire dal giorno della pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12,00 del giorno 30 luglio p.v.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di VALPELLINE - Fraz. Prailles n. 7 11010 VALPELLINE (AO) - tel. n. 0165/73227 - Fax. 0165/73290.

Valpelline, 23 giugno 2003.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 235

Comune di VALPELLINE - Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 cuoco - servizio di refezione scolastica - Cat. B2.

L'Amministrazione Comunale di VALPELLINE ha indetto una selezione pubblica, per titoli ed esami, per la co-

Commune de VALPELLINE - Région Autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection su titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires - catégorie A - temps partiel.

La Commune de VALPELLINE a ouvert une sélection externe, sur titres, pour le recrutement d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires - catégorie A - Temps partiel.

Titre d'études requis: peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un certificat attestant qu'ils ont effectué leur scolarité obligatoire.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement régionale n° 6 du 11 décembre 1996, et successives modifications et intégrations, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne, valable quatre ans pour le recrutement relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de VALPELLINE.

L'examen de vérification de la connaissance de la langue française consiste en une épreuve orale.

Délai de la présentation des dossiers de candidature: L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Commune de VALPELLINE, doit parvenir à ladite Commune dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région, soit le 30 juillet 2003, 12 h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Commune de Valpelline, Hameau Prailles 7 - 11010 VALPELLINE (Vallée d'Aoste) - Tél. 0165/73227 - Fax. 0165/73290.

Fait à Valpelline, le 23 juin 2003.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N° 235

Commune de VALPELLINE - Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de sélection sur titres et épreuves pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n. 1 cuisinier destiné à assurer le service de restauration scolaire, Catégorie B, Position B2.

La Commune de VALPELLINE a ouvert une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous

pertura di n. 1 posto di cuoco servizio di refezione scolastica - Cat. B posizione B2.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico e della qualifica di cuoco conseguita o attestata dall'Ufficio del lavoro e della massima occupazione.

In conformità alle disposizioni previste dal regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6 e, successive modificazioni ed integrazioni, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di VALPELLINE.

L'accertamento consisterà in una prova scritta e orale.

Domanda e termine di presentazione: La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata al Comune di VALPELLINE, dovrà pervenire direttamente alla Segreteria del Comune entro il termine perentorio di giorni 30 a partire dal giorno della pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12,00 del giorno 30 luglio p.v.

Il bando integrale di selezione può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di VALPELLINE - Fraz. Prailles n. 7 11010 VALPELLINE (AO) - tel. n. 0165/73227 - Fax. 0165/73290.

Valpelline, 23 giugno 2003.

Il Segretario comunale
MEZZETTA

contrat à durée déterminée d'un cuisinier destiné à assurer le service de restauration scolaire - Cat. B Position B2.

Titre d'études requis: peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un certificat attestant qu'ils ont effectué leur scolarité obligatoire et qualification de cuisinier attesté par un certificat livré par le Bureau du travail et du plein emploi.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement régionale n° 6 du 11 décembre 1996 et successives intégrations et modifications, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne, valable quatre ans pour le recrutement relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de VALPELLINE.

L'examen de vérification de la connaissance de la langue française consiste en une épreuve orale et une épreuve écrite et en une épreuve orale.

Délai de la présentation des dossiers de candidature: L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Commune de VALPELLINE, doit parvenir à ladite Commune dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région, soit le 30 juillet 2003, 12 h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Commune de VALPELLINE, Hameau Prailles 7 - 11010 VALPELLINE (Vallée d'Aoste) - Tél. 0165/73227 - Fax. 0165/73290.

Fait à Valpelline, le 23 juin 2003.

Le secrétaire communal,
Emanuela MEZZETTA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 236

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Dora di Rhêmes in località Thumel in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

N° 236

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Dora, au hameau de Thumel de RHÊMES-NOTRE-DAME :

1) AGRIMEC S.R.L. 2) Raggr.: ALPI SCAVI S.R.L. / SI-AM S.N.C. 3) AMBIENTE S.R.L. 4) Raggr.: ARMANDO SPoSATO S.A.S. / COGES S.R.L. 5) B.E.A. S.C.A.R.L. 6) BARILLA SRL 7) BIELLA SCAVI S.R.L. 8) BIONDI S.P.A. 9) BONELLI S.R.L. 10) BRAMBATI & C. S.R.L. 11) BROGIOLI S.R.L. 12) BULFARO COSTRUZIONI SRL 13) Raggr.: C.M. CALCESTRUZZI S.N.C. / COSMO S.R.L. 14) CATTANEO S.P.A. 15) Raggr.: CE.ME.A. S.R.L. / GRASSO ORAZIO 16) CERRI COSTRUZIONI S.R.L. 17) CERUTTI LORENZO S.R.L. 18) CHEILLON PIERO & C. S.N.C. 19) CIGNONI SRL 20) CO.GE.CA. SRL 21) CO.GE.RA. S.R.L. 22) CO.GE.VO. S.R.L. 23) Raggr.: CO.SA.R. S.R.L. / RUGGERI REMO S.R.L. 24) COGEDIL S.R.L. 25) COGNI S.P.A. 26) CONSORZIO COOPERATIVE COSTRUZIONI 27) CONSORZIO GLOBAL COSTRUZIONI 2002 28) CONSORZIO RAVENNATE 29) COSPE S.R.L. 30) DE MARCO COSTRUZIONI S.R.L. 31) DRESKO COSTRUZIONI SRL 32) Raggr.: DUCLOS S.R.L. / MONTROSSET ALFONSO S.N.C. 33) Raggr.: E.L.M.I.C. S.A.S. / I.S.E. S.R.L. 34) EDILCEBANA S.R.L. 35) EDILSUOLO S.P.A. 36) EDILUBOZ S.R.L. 37) EDILVIE S.R.L. 38) EREDI BERNARDO S.N.C. 39) Raggr.: F.LLI CLUSAZ / JACQUEMOD COSTRUZIONI S.N.C. 40) FORTE GIUSEPPE COSTRUZIONI S.R.L. 41) FRANCO S.R.L. 42) FRANZONE SRL 43) G. & G. EUROAPPALTI S.R.L. 44) Raggr.: G.C.S. S.R.L. / SCLAVI S.R.L. 45) GERBAZ COSTRUZIONI S.R.L. 46) GIANNI ASTRUA S.R.L. 47) GUGLIOTTA GAETANO 48) I.C.O.P. SRL 49) I.GE.CO. S.R.L. 50) I.R. & B. S.R.L. 51) I.V.I.E.S. S.P.A. 52) ICOVAL S.R.L. 53) ING. CASTELLI S.P.A. 54) ISAF S.R.L. 55) LAVARINI S.R.L. 56) LIS S.R.L. 57) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI S.A.S. 58) MARIETTA S.P.A. 59) MARINELLI COSTRUZIONI S.P.A. 60) MINACCI S.R.L. 61) MOCHETTAZ S.R.L. 62) OBERT COSTRUZIONI S.R.L. 63) P.A.C. S.P.A. 64) PORTALUPI CARLO SPA 65) Raggr.: PREMIATA COSTRUZIONI S.R.L. / CRUSCHINA COSTRUZIONI S.R.L. 66) PREVE COSTRUZIONI S.P.A. 67) RE.CO SERVICE SRL 68) Raggr.: RECCHIA GIOVANNI / CALDANI IRRIGAZIONE S.R.L. / 3 A PROGETTI S.P.A. 69) Raggr.: ROERO BRUNO / RUSCALLA RENATO S.P.A. 70) S.A.C.A.I.M. S.P.A. 71) Raggr.: S.E.L.I. SAS / COMETTO & TERCINOD 72) S.I.O.C.S. S.R.L. 73) SANDRINI COSTRUZIONI S.P.A. 74) SAPIA BENEDETTO & C. S.N.C. 75) SAS S.R.L. 76) SCAVI ITALIA 77) SGROMO GEOM. SEBASTIANO 78) SINCOS S.R.L. 79) SINISGALLI S.R.L. 80) SO.C.E.A. S.R.L. 81) SO.GE.MA. S.R.L. 82) SO.GE.MI. INGEGNERIA S.R.L. 83) SODIS S.R.L. 84) T.M.G. SCAVI S.R.L. 85) TAGLIENTE COSTRUZIONI S.R.L. 86) TEKNE COSTRUZIONI S.N.C. 87) V.I.CO. S.R.L. 88) VERDI ALPI S.R.L. 89) VETRUCCI S.A.S. .

Alla gara espletata in data 18/11/2002 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa GUGLIOTTA GAETANO con sede in SAINT-VINCENT (AO) con un ribasso del 18,077%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 237

Consorzio Irriguo SAINT PIERRE – VILLENEUVE – c/o Comunità Montana Grand Paradis – p.zza Chanoux, 8 –VILLENEUVE – tel. 0165-921807/fax 0165-921811.

Avviso di gara mediante pubblico incanto.

Oggetto: lavori di costruzione del III lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia in fr. Praximond, Combaz e La Grange del Comune di SAINT-PIERRE.

Importo a base di gara: € 968.267,38 (IVA esclusa) di cui € 42.057,41 per oneri relativi alla sicurezza non soggetti a ribasso. Categoria prevalente OG6 per € 926.209,97 (IVA esclusa).

Condizioni minime di carattere economico-tecnico: attestazione SOA OG6 – classifica III da cui risulti possesso sistema di qualità aziendale UNI EN ISO 9000 oppure qualificazione ai sensi del combinato disposto dell'art. 4 c.1 e 2 L.R. 40/2001 e dell'art.18 DPR 34/2000.

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sull'impor-

Le marché a été attribué le 18 novembre 2002, selon les modalités visées à la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise GUGLIOTTA GAETANO dont le siège social est situé à SAINT-VINCENT, qui a offert un rabais de 18,077%.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 237

Consortium d'irrigation de SAINT-PIERRE – VILLENEUVE – c/o Communauté de montagne Grand-Paradis – 8, place Chanoux, VILLENEUVE – tél. 0165 92 18 07 – fax 0165 92 18 11.

Avis d'appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Troisième tranche des travaux de réalisation de l'installation d'arrosage par aspersion aux ha-meaux de Praximond, de Combaz et de La Grange, dans la commune de SAINT-PIERRE.

Mise à prix : 968 267,38 € (IVA exclue), dont 42 057,41 € pour les frais afférents à la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais. Catégorie principale OG6 pour 926 209,97 € (IVA exclue).

Conditions économiques et techniques minimales requises : Attestation SOA au titre de la catégorie OG6 pour un montant non inférieur au classement III qui justifie de la certification UNI EN ISO 9000 ou bien certification au sens du premier et du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 40/2001 et de l'art. 18 du DPR n° 34/2000.

Critère d'adjudication : Au prix le plus bas, déterminé

to delle opere a corpo e a misura poste ai sensi dell'art. 25 c.1 lett. a) e c.2 lett. c) L.R. 12/96 e s.m.i. con esclusione delle offerte anomale come disposto dall'art.21 c.1 bis L. 109/94 e s.m.i.

Scadenza: le offerte dovranno pervenire entro le ore 12 del 14.07.2003.

Documentazione: per partecipare alla gara il concorrente deve obbligatoriamente prendere visione degli elaborati progettuali e ritirare la relativa documentazione di gara presso l'Ufficio Consorzi della Comunità Montana dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 16.00.

Saint Pierre, 12 giugno 2003.

Il Presidente
PERSOD

N. 238 A pagamento.

Consorzio dell'Envers – (Sede legale: Fraz. Pont Suaz - CHARVENSOD) – (Sede amministrativa: c/o Comune di CHARVENSOD).

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.

Il Consorzio dell'Envers intende con pubblico incanto appaltare la seguente gestione:

- Gestione della palestra «olimpica», sita nel plesso delle scuole medie in loc. Pont Suaz di CHARVENSOD, con annessa gestione Bar legata all'attività della palestra.

Importo a base di gara: € 2.400,00 (duemilaquattrocento) annui.

Criterio di aggiudicazione: asta pubblica con aggiudicazione al massimo rialzo sulla base di gara. Non sono ammesse offerte in diminuzione.

Le offerte corredate dai documenti previsti dal bando di gara dovranno pervenire entro le ore 12,00 del giorno 15 luglio 2003.

Tutta la documentazione concernente l'appalto ed il relativo bando di gara è disponibile in visione presso l'ufficio amministrativo del Consorzio dell'Envers c/o il Comune di CHARVENSOD.

Per informazioni ci si può rivolgere all'ufficio sopra indicato al n. tel. 0165/279710, fax. 0165/ 279771.

Il Presidente
SUBET

N. 239 A pagamento.

sur la base du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, avec exclusion des offres irrégulières aux termes de l'art. 21, alinéa 1 bis, de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée.

Délai de dépôt des soumissions : Les offres doivent parvenir au plus tard le 14 juillet 2003, 12 h.

Documentation : Pour participer au marché, tout soumissionnaire doit obligatoirement consulter les projets et retirer la documentation relative au marché au Bureau des Consortiums de la Communauté de montagne Grand-Paradis du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Fait à Saint-Pierre, le 12 juin 2003.

Le président,
Sisto PERSOD

N° 238 Payant.

Consortium de l'Envers – (Siège social : hameau de Pont-Suaz – CHARVENSOD) – (Siège administratif : Maison communale de CHARVENSOD).

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

Le Consortium de l'Envers entend lancer un appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de :

- la gestion du gymnase olympique situé dans le bâtiment des écoles moyennes, au hameau de Pont-Suaz, à CHARVENSOD, et du bar y afférent.

Mise à prix : 2 400,00 € (deux mille quatre cents euros) par année.

Critère d'attribution du marché : Appel d'offres ouvert avec attribution du marché au mieux-disant. Les offres à la baisse ne sont pas admises.

Les soumissions, assorties des pièces prévues par l'avis d'appel d'offres, doivent être déposées au plus tard le 15 juillet 2003, 12 h.

Toute la documentation relative au marché en question, ainsi que l'avis d'appel d'offres y afférent, peuvent être consultés au bureau administratif du Consortium de l'Envers (Maison communale de CHARVENSOD).

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au bureau susmentionné (tél. 0165 27 97 10, fax 0165 27 97 71).

Le président,
Ennio SUBET

N° 239 Payant.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. - Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis - tel 011/55941 - fax 011/5629730 - Capitale Sociale: € 2.853.254,5 interamente versato - Iscritta alla C.C.I.A.A. di TORINO al n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di TORINO - C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di SAINT-VINCENT (AO).

La Società Acque Potabili di TORINO S.p.A., in seguito a quanto previsto dalla delibera CIPE 131/2002 del 19 dicembre 2002 pubblicata sulla G.U. n. 79 del 4 aprile 2003, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e bocche antincendio per l'anno 2002 sono le seguenti:

– distribuzione acqua potabile:

- decorrenza dal 01.07.2002

Usi	Fasce di consumo (anno) In migliaia di litri	€/1.000 litri
USI DOMESTICI	0 - 50	0,14146
	51 - 150	0,27898
	151 - 225	0,34548
	226 - 300	0,40747
	oltre 300	0,47960
USI AGRICOLI	0 - 150	0,14146
	151 - 225	0,27898
	226 - 300	0,34548
	oltre 300	0,40747
USO ALLEVAMENTO ANIMALI	Libero	0,13977
USO ARTIGIANALE	0 - 50	0,27898
	51 - 150	0,34548
	151 - 225	0,40747
	Oltre 225	0,47960
USO COMMERCIALE	0 - 1000	0,27898
	1001 - 1500	0,34548
	1501 - 2000	0,40747
	Oltre 2000	0,47960
USO INDUSTRIALE	0 - 2000	0,27898
	2001 - 3000	0,34548
	3001 - 4000	0,40747
	Oltre 4000	0,47960
USO TEMPORANEO	0 - 150	0,27898
	151 - 225	0,34548
	226 - 300	0,40747
	Oltre 300	0,47960

«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA» – Siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TURIN – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Capital social entièrement versé: 2 853 254,5 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de TURIN sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de TURIN sous le n° 91/1983 – Code fiscal/n° d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs pour la distribution de l'eau potable dans la commune de SAINT-VINCENT.

Suite à la délibération du CIPE n° 131/2002 du 19 décembre 2002, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 79 du 4 avril 2003 la «Società acque potabili SpA» de TURIN communique que les tarifs pour la distribution de l'eau potable et pour les bouches d'incendie au titre de l'an 2002 sont les suivantes :

– Distribution eau potable :

- à compter du 1^{er} juillet 2002

Usage	Consommation annuelle en milliers de litres	Soit en €
USAGE DOMESTIQUE	0 – 50	0,14146
	51 – 150	0,27898
	151 – 225	0,34548
	226 – 300	0,40747
	au-delà de 300	0,47960
USAGES AGRICOLES	0 – 150	0,14146
	151 – 225	0,27898
	226 – 300	0,34548
	au-delà de 300	0,40747
ÉLEVAGE DES ANIMAUX	Consommation libre	0,13977
USAGE ARTISANAL	0 – 50	0,27898
	51 – 150	0,34548
	151 – 225	0,40747
	au-delà de 225	0,47960
USAGE COMMERCIAL	0 – 1 000	0,27898
	1 001 – 1 500	0,34548
	1 501 – 2 000	0,40747
	au-delà de 2 000	0,47960
USAGE INDUSTRIEL	0 – 2 000	0,27898
	2 001 – 3 000	0,34548
	3 001 – 4 000	0,40747
	au-delà de 4 000	0,47960
USAGE TEMPORAIRE	0 – 150	0,27898
	151 – 225	0,34548
	226 – 300	0,40747
	au-delà de 300	0,47960

SUBDISTRIBUTORI Libero 0,26151

– Quote fisse

Fasce di consumo/ anno		Residenti	Non residenti
Da mc 0 a mc 1.200	€ anno/cad	8,36660	25,09980
Da mc 1.201 a mc 6.000	€ anno/cad	13,94434	41,83302
Da mc 6.001 a mc 18.000	€ anno/cad	37,18490	111,55470
Oltre mc 18.000	€ anno/cad	74,36979	223,10937

– bocche antincendio:

1) per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pubbliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materie infiammabili:

Tipologia B.I.		Canone annuale
Bocca principale	€/cad	25,21136
Bocca secondaria	€/cad	6,30284

2) per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili:

Tipologia B.I.		Canone annuale
Bocca principale	€/cad	10,50473
Bocca secondaria	€/cad	2,62618

Torino, 13 giugno 2003.

Il Vice presidente e
Amministratore delegato
NILBERTO

N. 240 A pagamento.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.A. - Sede Sociale Legale ed Amministrativa: 10121 TORINO, C.so Re Umberto 9 bis - tel 011/55941 - fax 011/5629730 - Capitale Sociale: € 2.853.254,5 interamente versato - Iscritta alla C.C.I.A.A. di TORINO al n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di TORINO - C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione acqua potabile nel Comune di VERRÈS (AO).

DISTRIBUTEURS Consommation libre 0,26151
SECONDAIRES

– Tarifs de base :

Consommation annuelle		Résidant	Non résidant
de 0 à 1 200 m ³	€ par usager	8,36660	25,09980
de 1 201 à 6 000 m ³	€ par usager	13,94434	41,83302
de 6 001 à 18 000 m ³	€ par usager	37,18490	111,55470
au-delà de 18 000 m ³	€ par usager	74,36979	223,10937

– Bouches d'incendie

1) Pour les théâtres, les cinémas et autres lieux où se tiennent des spectacles ou des réunions publiques, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :

Type de bouche		Redevance annuelle
Bouche principale	€/bouche	25,21136
Bouche secondaire	€/bouche	6,30284

2) Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :

Type de bouche		Redevance annuelle
Bouche principale	€/bouche	10,50473
Bouche secondaire	€/bouche	2,62618

Fait à Turin, le 13 juin 2003.

Le vice-président et
administrateur délégué,
Giovanni NILBERTO

N° 240 Payant.

«Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA» – Siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – 10121 TURIN – Tél. 011 55 941 – Fax : 011 56 29 730 – Capital social entièrement versé: 2 853 254,5 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de TURIN sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de TURIN sous le n° 91/1983 – Code fiscal/n° d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs pour la distribution de l'eau potable dans la commune de VERRÈS.

La Società Acque Potabili di TORINO S.p.A., in seguito a quanto previsto dalla delibera CIPE 131/2002 del 19 dicembre 2002 pubblicata sulla G.U. n. 79 del 4 aprile 2003, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e bocche antincendio per l'anno 2002 sono le seguenti:

– distribuzione acqua potabile:

- decorrenza dal 01.07.2002

Usi	Fasce di consumo (anno) In migliaia di litri	€/1.000 litri
USI DOMESTICI	0 - 80	0,31994
	81 - 100	0,48909
	101 - 150	0,56597
	151 - 200	0,64286
	oltre 200	0,72565
USI AGRICOLI	0 - 150	0,31994
	151 - 225	0,48909
	226 - 300	0,56597
	Oltre 300	0,64286
USO ALLEVAMENTO ANIMALI	Libero	0,24425
USO ARTIGIANALE	0 - m.i.	0,48909
	m.i. - 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. - 2 m.i.	0,64286
	oltre 2 m.i.	0,72565
USO COMMERCIALE	0 - m.i.	0,48909
	m.i. - 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. - 2 m.i.	0,64286
	oltre 2 m.i.	0,72565
USO INDUSTRIALE	0 - m.i.	0,48909
	m.i. - 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. - 2 m.i.	0,64286
	oltre 2 m.i.	0,72565
USO TEMPORANEO	0 - 90	0,48909
	91 - 135	0,56597
	136 - 180	0,64286
	Oltre 180	0,72565
SUBDISTRIBUTORI	Libero	0,45597

– Quote fisse

Fasce di consumo/ anno		Residenti	Non residenti
Da mc 0 a mc 1.200	€ anno/cad	8,36660	25,09980
Da mc 1.201 a mc 6.000	€ anno/cad	13,94434	41,83302

Suite à la délibération du CIPE n° 131/2002 du 19 décembre 2002, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 79 du 4 avril 2003, la «Società acque potabili SpA» de TURIN communique que les tarifs pour la distribution de l'eau potable et pour les bouches d'incendie au titre de l'an 2002 sont les suivantes :

– Distribution eau potable :

- à compter du 1^{er} juillet 2002

Usage	Consommation annuelle en milliers de litres	Soit en €
USAGE DOMESTIQUE	0 – 80	0,31994
	81 – 100	0,48909
	101 – 150	0,56597
	151 – 200	0,64286
	au-delà de 200	0,72565
USAGES AGRICOLES	0 – 150	0,31994
	151 – 225	0,48909
	226 – 300	0,56597
	au-delà de 300	0,64286
ÉLEVAGE DES ANIMAUX	Consommation libre	0,24425
USAGE ARTISANAL	0 – m.i.	0,48909
	m.i. – 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. – 2 m.i.	0,64286
	au-delà de 2 m.i.	0,72565
USAGE COMMERCIAL	0 – m.i.	0,48909
	m.i. – 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. – 2 m.i.	0,64286
	au-delà de 2 m.i.	0,72565
USAGE INDUSTRIEL	0 – m.i.	0,48909
	m.i. – 1,5 m.i.	0,56597
	1,5 m.i. – 2 m.i.	0,64286
	au-delà de 2 m.i.	0,72565
USAGE TEMPORAIRE	0 – 90	0,48909
	91 – 135	0,56597
	136 – 180	0,64286
	au-delà de 180	0,72565
DISTRIBUTEURS SECONDAIRES	Consommation libre	0,45597

– Tarifs de base :

Consommation annuelle		Résidant	Non résidant
de 0 à 1 200 m ³	€ par usager	8,36660	25,09980
de 1 201 à 6 000 m ³	€ par usager	13,94434	41,83302

Da mc 6.001 a
mc 18.000 € anno/cad 37,18490 111,55470

Oltre mc 18.000 € anno/cad 74,36979 223,10937

– bocche antincendio:

1) per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pubbliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materie infiammabili:

Tipologia B.I. Canone annuale

Bocca principale €/cad 25,21136

Bocca secondaria €/cad 6,30284

2) per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili:

Tipologia B.I. Canone annuale

Bocca principale €/cad 10,50473

Bocca secondaria €/cad 2,62618

Torino, 13 giugno 2003.

Il Vice presidente e
Amministratore delegato
NILBERTO

N. 241 A pagamento.

de 6 001 à
18 000 m³ € par usager 37,18490 111,55470

au-delà de 18 000 m³ € par usager 74,36979 223,10937

– Bouches d'incendie

1) Pour les théâtres, les cinémas et autres lieux où se tiennent des spectacles ou des réunions publiques, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :

Type de bouche Soit en €

Bouche principale €/bouche 25,21136

Bouche secondaire €/bouche 6,30284

2) Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :

Type de bouche Soit en €

Bouche principale €/bouche 10,50473

Bouche secondaire €/bouche 2,62618

Fait à Turin, le 13 juin 2003.

Le vice-président et
administrateur délégué,
Giovanni NILBERTO

N° 241 Payant.